



## Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ħames Awla)

6 ta' Ottubru 2015\*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Konvenzjoni ta' Aarhus — Direttiva 2003/4/KE — Artikoli 5 u 6 — Access tal-pubbliku għall-informazzjoni fi kwistjonijiet ambjentali — Tariffa għall-provvista ta' informazzjoni ambjentali — Kuncett ta' 'ammont raġonevoli' — Spejjeż għaż-żamma ta' database u spejjeż ġenerali — Access għall-ġustizzja — Stharriġ amministrattiv u ġudizzjarju tad-deċiżjoni li timponi tariffa”

Fil-Kawża C-71/14,

li għandha bhala sugġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-First-tier Tribunal (General Regulatory Chamber, Information Rights) [Qorti tal-Prim'Istanza (Sezzjoni Ġenerali, Dritt ta' Informazzjoni)] (ir-Renju Unit), permezz ta' deċiżjoni tal-4 ta' Frar 2014, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fl-10 ta' Frar 2014, fil-proċedura

**East Sussex County Council**

vs

**Information Commissioner,**

fil-preżenza ta':

**Property Search Group,**

**Local Government Association,**

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ħames Awla),

komposta minn T. von Danwitz (Relatur), President tal-Awla, C. Vajda, A. Rosas, E. Juhász u D. Šváby, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: E. Sharpston,

Reġistratur: C. Strömholm, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-11 ta' Diċembru 2014,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

— għall-East Sussex County Council, minn R. Cobb u C. Brannigan, solicitors, kif ukoll minn N. Fleming, QC,

\* Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.

- għall-Information Commissioner, minn R. Bailey, solicitor, u A. Proops, barrister,
  - għall-Property Search Group, minn N. Clayton,
  - għal-Local Government Association, minn R. Cobb, solicitor,
  - għall-Gvern tar-Renju Unit, minn L. Christie, bhala agent, assistit minn J. Maurici u S. Blackmore, barristers,
  - għall-Gvern Daniż, minn C. Thorning u M. Wolff, bhala agenti,
  - għall-Kummissjoni Ewropea, minn L. Pignataro-Nolin, L. Armati u J. Norris-Usher, bhala agenti,
- wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ipprezentati fis-seduta tas-16 ta' April 2015, tagħti l-preżenti

### Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 5 u 6 tad-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-28 ta' Jannar 2003, dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/313/KEE (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 7, p. 375).
- 2 Din it-talba giet ipprezentata fil-kuntest ta' kawża bejn l-East Sussex County Council (kunsill tal-kontea ta' East Sussex, iktar 'il quddiem il-“County Council”) u l-Information Commissioner (Kummissarju għall-Infommazzjoni) fir-rigward ta' deċiżjoni ta' dan tal-aħħar li tiddikjara bhala illegali tariffa mitluba mill-County Council għall-provvista ta' informazzjoni ambjentali lil PSG Eastbourne, impriza ta' ricerka fil-proprjeta immobbli.

### Il-kuntest ġuridiku

#### *Id-dritt internazzjonali*

- 3 Il-Konvenzjoni dwar l-aċċess għall-infommazzjoni, il-partecipazzjoni pubblika fit-tehid ta' deċiżjonijiet u l-aċċess għall-ġustizzja fi kwistjonijiet ambjentali, giet iffirmata fil-25 ta' Gunju 1998 u approvata fisem il-Komunità Ewropea bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/370/KE, tas-17 ta' Frar 2005 (ĠU L 164M, p. 17, iktar 'il quddiem il-“Konvenzjoni ta' Aarhus”).
- 4 L-Artikolu 4 ta' din il-konvenzjoni, intitolat “Aċċess għall-Infommazzjoni Ambjentali” jipprevedi fil-paragrafu 1 tiegħu, li bla ħsara għal numru ta' riżervi u ta' kundizzjonijiet, kull parti għal din il-konvenzjoni għandha tiżgura li l-awtoritajiet pubbliċi, wara talba għal informazzjoni ambjentali, jagħmlu din l-infommazzjoni disponibbli għall-pubbliku, fil-qafas tal-legiżlazzjoni nazzjonali.
- 5 L-Artikolu 4(8) tal-Konvenzjoni ta' Aarhus jippreċiża:

“Kull Parti tista' tawtorizza lill-awtoritajiet tagħha li jimponu tariffa sabiex jipprovdu informazzjoni, iżda din it-tariffa ma għandhiex taqbeż ammont raġonevoli. L-awtoritajiet pubbliċi li jixtiequ jimponu din it-tariffa biex jagħtu l-infommazzjoni għandhom jipprovdu lill-applikanti skeda ta' tariffi li jistgħu jiġu imposti, wara li jiġu indikati ċ-ċirkustanzi li fihom jistgħu jiġu imposti jew jiġu eżentati u meta l-provvista tal-infommazzjoni tkun suġġetta għal ħlas minn qabel.” [traduzzjoni mhux ufficjali]

- 6 L-Artikolu 9 ta' din il-konvenzjoni, intitolat "Aċċess għall-gustizzja", jiddisponi, fil-paragrafu 1 tiegħu:

"Kull Parti għandha, fil-qafas tal-leġislazzjoni nazzjonali tagħha, tiżgura li kwalunkwe persuna li tikkunsidra li t-talba tagħha għal informazzjoni taht l-Artikolu 4 ma ttiġiditx inkunsiderazzjoni, għet irrifjutata b'mod żbaljat, kemm jekk parzjalment jew totalment, imwiegħba b'mod inadegwat, jew bi kwalunkwe mod li ma huwiex konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dak l-artikolu, għandha l-possibbiltà li tipprezenta rikors quddiem qorti tal-liġi jew korp indipendenti u imparzjali iehor stabbilit bil-liġi.

Fiċ-ċirkustanzi fejn Parti tipprovdi għal tali rikors minn qorti tal-liġi, din għandha tiżgura li tali persuna jkollha wkoll aċċess għal proċedura mħaffa stabbilita bil-liġi li tkun mingħajr hlas jew mhux għolja għall-evalwazzjoni mill-ġdid minn awtorità pubblika jew reviżjoni minn korp indipendenti jew imparzjali għajr qorti tal-liġi.

[...]" [traduzzjoni mhux uffiċjali]

*Id-dritt tal-Unjoni*

Id-Direttiva 90/313/KEE

- 7 Skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/313/KEE, tas-7 ta' Ġunju 1990, dwar l-aċċess hieles għall-informazzjoni dwar l-ambjent (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 1, p. 402):

"L-Istati Membri jistgħu jitolbu l-hlas għall-forniment ta' l-informazzjoni, iżda dak il-hlas m'għandux jaqbeż ammont raġonevoli."

Id-Direttiva 2003/4

- 8 Il-premessi 2 u 18 tad-Direttiva 2003/4 jistabbilixxu:

"(2) [...] Din id-Direttiva twesss' l-aċċess eżistenti mogħti bid-Direttiva 90/313/KEE.

[...]

(18) L-awtoritajiet pubbliċi għandhom ikunu jistgħu jagħmlu imposta għall-forniment tat-tagħrif dwar l-ambjent imma din l-imposta għandha tkun raġonevoli. Dan jimplika illi, bhala regola generali, l-imposti ma jistgħux jaqbzu l-ispejjeż attwali tal-produzzjoni tal-materjal fil-kwistjoni. [...]"

- 9 L-Artikolu 1(a) ta' din id-direttiva jiddisponi:

"Il-miri ta' din id-Direttiva huma:

(a) li jiġi ggarantit id-dritt għall-aċċess tat-tagħrif dwar l-ambjent li jkun għand l-awtoritajiet pubbliċi jew miżmum għalihom, u li jiġu ddikjarati t-termini u l-kondizzjonijiet bażiċi ta' l-eżerċizzju tiegħu u l-arranġamenti prattiċi għalih; [...]"

- 10 L-Artikolu 3(1) ta' din id-direttiva jipprevedi:

"L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi, skont id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva, l-awtoritajiet pubbliċi huma meħtieġa li jagħmlu disponibbli t-tagħrif dwar l-ambjent li jkun għandhom jew miżmum għalihom lil kull applikant fuq it-talba tiegħu u mingħajr ma jkollu għalfejn jiddikjara l-interess tiegħu."

11 L-Artikolu 3(5) ta' din l-istess direttiva jiddisponi:

“Għall-għanijiet ta’ dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw illi:

[...]

(c) l-arranġamenti prattiċi jiġu ddefiniti għalbiex jiżguraw illi d-dritt għall-aċċess tat-tagħrif dwar l-ambjent ikun eżerċitat b’mod effettiv, b’halma huma:

— in-nomina ta’ l-uffiċjali tat-tagħrif;

— kif jiġu stabbiliti u miżmuma l-facilitijiet għall-eżaminazzjoni tat-tagħrif meħtieġ,

— ir-registri jew il-listi tat-tagħrif dwar l-ambjent għand l-awtoritajiet pubbliċi jew il-punti tat-tagħrif, b’indikazzjonijiet ċari dwar fejn jista’ jinstab dan it-tagħrif.

[...]”

12 L-Artikolu 5 tad-Direttiva 2003/4, intitolat “L-imposti”, jipprevedi, fil-paragrafu 1 u 2:

“1. L-aċċess għar-registri jew għall-listi pubbliċi stabbiliti u miżmuma kif imsemmi fl-Artikolu 3(5) u l-eżaminazzjoni in situ tat-tagħrif mitlub għandhom ikunu bla ħlas.

2. L-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jagħmlu imposta talli jfornu kull tagħrif dwar l-ambjent imma din l-imposta ma għandhiex taqbeż ammont raġjonevoli.”

13 L-Artikolu 6 ta’ din id-direttiva, intitolat “L-aċċess għall-gustizzja”, jiddisponi, fil-paragrafi 1 u 2:

“1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi kull applikant li jikkunsidra illi t-talba tiegħu għat-tagħrif giet injorata, irrifjutata b’mod ħażin (sewwa jekk fl-intier tagħha jew f’parti minnha), jew ma tiġix imwieġba b’mod adegwat, jew inkella mhux ittrattata skont id-disposizzjonijiet tal-Artikoli 3, 4 jew 5, ikollu aċċess għal proċedura li fiha l-atti jew l-omissjonijiet tal-awtorità pubblika interessata tista’ tiġi kkunsidrata mill-ġdid minn din l-awtorità pubblika jew minn awtorità pubblika oħra jew rivista amministrattivament minn korp indipendenti u imparzjali stabbilit bil-liġi. Kull proċedura minn din għandha tkun imħaffa u jew bla ħlas jew ma tiswiex wisq flus.

2. B’zieda ma’ dan, sabiea tiġi rivista l-proċedura riferita fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-applikant ikollu aċċess għal proċedura ta’ rivista quddiem qorti tal-gustizzja jew korp ieħor indipendenti u imparzjali stabbilit bil-liġi, li fihom jistgħu jiġu rivisti l-atti jew l-omissjonijiet ta’ l-awtorità pubblika interessata u li d-deċiżjoni tagħom tkun finali. Iktar minn hekk, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu illi partijiet terzi inkriminati bl-iżvelar tat-tagħrif jistgħu wkoll ikollhom aċċess għal rikors legali.”

#### *Id-dritt tar-Renju Unit*

14 Ir-regolament tal-2004 dwar l-aċċess għall-informazzjoni ambjentali (Environmental Information Regulations 2004, iktar ’il quddiem l-“EIR 2004”) jittrasponi d-Direttiva 2003/4 fid-dritt nazzjonali.

15 L-Artikolu 8(1) sa (3) tal-EIR 2004 jiddisponi:

“1. Taht il-kundizzjonijiet tal-paragrafi 2 sa 8, meta awtorità pubblika tagħmel disponibbli informazzjoni ambjentali [...], hija tista’ timponi lill-applikant tariffa għall-provvista ta’ din.

2. Awtorità pubblika ma tistax timponi tariffa:

- a) għall-aċċess tar-registri pubbliċi jew tal-listi ta' informazzjoni ambjentali li huma miżmuma minnha; u lanqas
- b) għall-konsultazzjoni tal-informazzjoni mitluba fil-post li hija tqiegħed għad-dispożizzjoni għal dak l-eżami.

3. L-ammont tat-tariffa fis-sens tal-paragrafu 1 ma jeċċedix ammont li l-awtorità pubblika tikkunsidra raġonevoli.”

- 16 Skont l-Artikolu 50(1) tal-Liġi tal-2000 dwar il-libertà tal-informazzjoni, kif emendat bl-Artikolu 18 tal-EIR 2004, kull persuna kkonċernata tista' titlob lill-Information Commissioner sabiex jiddeċiedi dwar il-punt jekk l-awtorità pubblika kkonċernata ttrattax it-talba tagħha għal informazzjoni skont ir-rekwiżiti tal-EIR 2004.

**Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari**

- 17 Fil-kuntest ta' tranżazzjoni fil-proprjetà immobbli, PSG Eastbourne, impriza ta' riċerka fil-proprjetà immobbli, ressqet talba għal informazzjoni ambjentali mal-County Council sabiex tippovdi l-informazzjoni miksuba għal finijiet kummerċjali lill-persuni kkonċernati minn din it-tranżazzjoni. Il-County Council, li ħafna drabi huwa kkonfrontat b'talbiet bħal dawn, magħrufa bħala “riċerka fil-proprjetà immobbli”, ipprova t-twegġibiet meħtieġa u impona numru ta' tariffi li jammontaw għal total ta' 17-il lira sterlina (GBP) (madwar EUR 23), skont skeda ta' tariffi standard. Hekk kif jirriżulta mill-Anness C tad-deċiżjoni tar-rinviju, l-ammont ta' dawn it-tariffi jammonta għal kull wieħed minnhom minn GBP 1 u 4.50 (madwar EUR 1 u 6).
- 18 Il-parti l-kbira tad-data użata sabiex tingħata twegġiba għal riċerki fil-proprjetà immobbli bħal din hija ttrattata u organizzata minn tim “informazzjoni” tal-County Council f'database li tinkludi data fil-verżjoni elettronika jew fil-verżjoni stampata. Din id-database tintuża wkoll minn suddiviżjonijiet oħra tal-County Council fit-tweġtiq ta' kompiti varji.
- 19 L-iskeda tat-tariffi użati mill-County Council tassenja lil kull tip ta' informazzjoni mitluba spiza fissa, applikata b'mod uniformi indipendentement mill-applikant. Dawn l-ispejjeż kienu kkalkolati mill-County Council fuq il-bażi ta' rata fis-sieġha li tiegħu inkunsiderazzjoni tal-ħin mgħoddi mit-tim “informazzjoni” kollu għaż-żamma tad-database u sabiex iwiegħbu għal talbiet għal-informazzjoni individwali. Konformement mal-prattika tal-County Council, it-tariffi mitluba f'dan il-każ huma intiżi sabiex ikopru l-ispejjeż kollha sostnuti minn din l-awtorità għat-tweġtiq ta' dawn iż-żewġ kompiti mingħajr ma tippovdilu profitt. Ir-rata fis-sieġha meħuda inkunsiderazzjoni sabiex jiġi ddeterminat l-ammont ta' dawn it-tariffi tinkludi mhux biss l-ispejjeż tas-salarji tal-persunal, iżda wkoll parti mill-ispejjeż ġenerali. Skont il-qorti tar-rinviju, l-inkluzjoni tal-ispejjeż ġenerali fil-kalkolu ta' dawn it-tariffi tikkorrispondi mal-prinċipji ta' kontabbiltà abitwali.
- 20 Wara lment minn PSG Eastbourne kontra l-impożizzjoni tat-tariffi mitluba mill-County Council, l-Information Commissioner ta deċiżjoni li tiddikjara li dawn it-tariffi ma kinux konformi mal-Artikolu 8(3) tal-EIR 2004 peress li jinkludu spejjeż oħra li ma humiex spejjeż għal postagġ, għal fotokopjar jew spejjeż oħra assoċjati mal-provvista tal-informazzjoni mitluba.
- 21 Il-County Council, sostnut mil-Local Government Association, ipprezenta rikors kontra din id-deċiżjoni quddiem il-qorti tar-rinviju, fejn sostna li t-tariffi li jinsabu fl-iskeda tagħha huma legali u ma jaqbzux ammont raġonevoli. L-Information Commissioner, sostnut mill-Property Search Group (Grupp ta' Riċerka għal Proprjetà Immobbli), jallega li l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4 jipprekludi li l-ispejjeż relatati maż-żamma ta' database jew spejjeż ġenerali jittieħdu inkunsiderazzjoni fil-kalkolu ta'

dawn it-tariffi. Madankollu, fid-dawl tax-xogħol preparatorju dwar l-adozzjoni tad-Direttiva 2003/4, l-Information Commissioner ammetta li t-tariffi mitluba bis-saħħa ta' dan l-artikolu ma humiex limitati għall-ispejjeż inkorsi, iżda jistgħu wkoll jinkludu l-ispejjeż assoċjati maż-żmien mgħoddi mill-persunal sabiex iwiegħbu għal talbiet għall-informazzjoni individwali.

- 22 Filwaqt illi l-qorti tar-rinviju taqbel ma' din l-evalwazzjoni, hija tqis li t-tariffi fl-iskeda użata mill-County Council ma humiex ta' natura tali li jiddiswadu lil xi hadd milli jitlob għal informazzjoni ambjentali fil-kuntest partikolari ta' ricerki fil-proprjeta' immobbli, abbażi tal-valur tat-tranzazzjonijiet inkwistjoni.
- 23 Barra minn hekk, din il-qorti tikkunsidra li l-kalkolu tat-tariffi effettwat mill-County Council huwa żbaljat sa fejn dan jinkludi l-ispejjeż annwali tal-persunal kollu involut fiż-żamma tad-database tal-County Council, peress li ċerti partijiet minn din id-database huma wkoll meħtieġa għal għanijiet oħra li ma humiex marbuta mat-talbiet għall-informazzjoni individwali. Konsegwentement, hija tikkunsidra li l-iktar l-iktar, parti mill-ispejjeż assoċjati maż-żamma ta' din id-database kellha tiġi inkluża fil-kalkolu tat-tariffi.
- 24 Madankollu, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk parti mill-ispejjeż assoċjati maż-żamma tad-database tal-County Council u l-ispejjeż ġenerali attribwibbli għall-ħin iddedikat mill-persunal ta' din tal-aħħar għaž-żamma ta' din id-database u sabiex iwiegħbu t-talbiet għall-informazzjoni individwali jistgħux jiġu inklużi fil-kalkolu tat-tariffi konformement mal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4.
- 25 Barra minn hekk, il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar il-portata neċessarja tal-istħarriġ amministrattiv u ġudizzjarju previst fl-Artikolu 6(1) u (2) tad-Direttiva 2003/4 fir-rigward tal-ammont raġonevoli ta' tariffa, waqt illi fl-istess ħin tikkunsidra li r-rilevanza Prattika ta' din il-kwistjoni fuq id-deċiżjoni li għandha tittiehed fil-kawża prinċipali hija incerta. F'dan ir-rigward, din il-qorti tikkunsidra li l-ifformular tal-Artikolu 8(3) tal-EIR 2004, interpretat konformement mal-prinċipji tad-dritt amministrattiv Ingliż, jillimita l-portata tal-istħarriġ tad-deċiżjoni meħuda mill-awtorità kkonċernata dwar jekk id-deċiżjoni inkwistjoni kinitx minnha nnifisha irraġonevoli, jiġifieri irrazzjonali, illegali jew ingusta, b'possibbiltà limitata ħafna li tikkontrolla l-konkluzjonijiet fattwali rilevanti mil-huqa minn din l-awtorità.
- 26 F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-First-tier Tribunal (General Regulatory Chamber, Information Rights) iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domandi preliminari li ġejjin:
- 1) Kif għandu jiġi interpretat l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4/KE? B'mod partikolari, tariffa ta' ammont raġonevoli imposta għall-provvista ta' tip partikolari ta' informazzjoni fil-qasam tal-ambjent tista' tinkludi:
    - a) parti mill-ispejjeż sostnuti għaž-żamma ta' database li hija użata mill-awtorità pubblika bil-għan li twieġeb għat-talbiet għall-informazzjoni ta' dan it-tip;
    - b) l-ispejjeż ġenerali attribwibbli għall-ħin tal-persunal, meħudin inkunsiderazzjoni b'mod adegwat fid-determinazzjoni tal-tariffa?
  - 2) Huwa kompatibbli mal-Artikolu 5(2) u mal-Artikolu 6 tad-Direttiva 2003/4/KE, li Stat Membru jipprovdi fil-legiżlazzjoni tiegħu li awtorità pubblika tista', għat-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' informazzjoni fil-qasam tal-ambjent, timponi l-ħlas ta' ammont li "[...] ma jeċċedix ammont li l-awtorità pubblika tikkunsidra raġonevoli", jekk id-deċiżjoni ta' din tal-aħħar dwar dak li jikkostitwixxi "ammont raġonevoli" tkun suġġetta għal stħarriġ amministrattiv u ġudizzjarju kif ipprovdut fid-dritt Ingliż?



## Fuq id-domandi preliminari

### *Fuq l-ewwel domanda*

- 27 Permezz tal-ewwel domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tfitteż li ssir taf jekk l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4 għandux jiġi interpretat fis-sens li t-tariffa imposta biex jiġi pprovdut tip partikolari ta' informazzjoni ambjentali tistax tinkludi parti mill-ispejjeż sostnuti għaż-żamma ta' database, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, użata għal dan il-għan mill-awtorità pubblika, kif ukoll l-ispejjeż ġenerali attribwibbli għall-hin iddedikat mill-persunal ta' din l-awtorità, minn naħa, għaż-żamma ta' din id-database u, min-naħa l-oħra, sabiex iwieġbu għat-talbiet għall-informazzjoni individwali, li huma meħuda inkunsiderazzjoni b'mod adegwat fid-determinazzjoni ta' din it-tariffa.
- 28 Skont l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4, l-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jissuġġettaw l-provvista ta' informazzjoni ambjentali għall-ħlas ta' tariffa, sakemm l-ammont ta' din ma jaqbiżx ammont raġonevoli.
- 29 Hekk kif l-Avukat Ġenerali qieset fil-punti 44 u 46 tal-konklużjonijiet tagħha, din id-dispożizzjoni tissuġġetta l-impożizzjoni ta' tariffa għal żewġ kundizzjonijiet. Minn naħa, l-elementi kollha li fuqhom l-ammont tat-tariffa huwa kkalkolat għandhom jikkonċernaw il-“provvista” tal-informazzjoni ambjentali mitluba. Min-naħa l-oħra, jekk din l-ewwel kundizzjoni ma hijiex sodisfatta, xorta huwa neċessarju li l-ammont globali tat-tariffa ma jaqbiżx “ammont raġonevoli”.
- 30 Fl-ewwel lok, għalhekk, hemm lok, li jiġi eżaminat jekk l-ispejjeż sostnuti għaż-żamma ta' database, bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, użati għall-provvista ta' informazzjoni ambjentali, kif ukoll l-ispejjeż ġenerali attribwibbli għall-hin iddedikat mill-persunal tal-awtorità pubblika kkonċernata, minn naħa, għaż-żamma ta' din id-database u, min-naħa l-oħra, sabiex iwieġbu talbiet għall-informazzjoni individwali, jikkostitwixx elementi li jikkonċernaw il-fatt li “jforu” informazzjoni ambjentali.
- 31 Għall-finijiet tad-determinazzjoni ta' x'jikkostitwixxi l-fatt li “jforu” informazzjoni ambjentali fis-sens tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4, huwa neċessarju li tiġi eżaminata r-rabta bejn din id-dispożizzjoni u l-Artikolu 5(1) ta' din id-direttiva.
- 32 F'dan ir-rigward, għandu jiġi nnotat li d-Direttiva 2003/4 tistabbilixxi distinzjoni bejn, minn naħa, il-fatt li “jforu” informazzjoni ambjentali, li għaliha l-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jitolbu l-ħlas ta' tariffa bis-saħħa tal-Artikolu 5(2) ta' din id-direttiva, u, min-naħa l-oħra, l-“aċċess” għar-registri jew għal-listi pubbliċi stabbiliti u aġġornati kif previst fl-Artikolu 3(5) ta' din id-direttiva kif ukoll “l-eżaminazzjoni in sit” tal-informazzjoni mitluba, li huma bla ħlas konformement mal-Artikolu 5(1) tal-istess direttiva.
- 33 Fil-fatt, l-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2003/4 jagħmel riferiment għall-Artikolu 3(5) ta' din id-direttiva. Konformement għal dan l-Artikolu 3(5)(c) l-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-arranġamenti prattici jiġu ddefiniti sabiex jiżguraw illi d-dritt ta' aċċess għall-informazzjoni previst minn dan l-artikolu ikun eżerċitat b'mod effettiv. Għal dan il-għan, huma b'mod partikolari msemmija “kif jiġu stabbiliti u miżmuma l-facilitajiet għall-eżaminazzjoni tat-tagħrif meħtieġ” kif ukoll “ir-registri jew il-listi tat-tagħrif dwar l-ambjent għand l-awtoritajiet pubbliċi jew il-punti tat-tagħrif, b'indikazzjonijiet ċari dwar fejn jista' jinstab dan it-tagħrif”.
- 34 Għalhekk, jirriżulta mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2003/4, moqri flimkien mal-Artikolu 3(5)(c) ta' din id-direttiva, li l-Istati Membri ma għandhomx biss l-obbligu li jstabbilixxu u li jaġġornaw ir-registri u l-listi ta' informazzjoni ambjentali miżmuma mill-awtoritajiet pubbliċi jew miċ-ċentri ta' informazzjoni kif ukoll għodod għall-konsultazzjoni ta' din l-informazzjoni, iżda li jipprovdu wkoll aċċess għal dawn ir-registri, il-listi u l-għodod għall-konsultazzjoni bla ħlas.

- 35 Madankollu, in-natura bla ħlas tal-aċċess għal dawn ir-registri, il-listi u l-ghodod għall-konsultazzjoni, previst mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2003/4, għandu jservi sabiex jiġi ddefinit il-kunċett li “jfornu” informazzjoni ambjentali fis-sens tal-Artikolu 5(2) ta’ din id-direttiva, li, tista’ tkun is-sugġett ta’ tariffa.
- 36 Minn dan isegwi li, bħala prinċipju, huma biss dawk l-ispejjeż li ma jirriżultawx mill-istabbiliment u mill-aġġornament ta’ dawn ir-registri, il-listi u l-ghodod għall-konsultazzjoni li huma attribwibbli għall-fatt li “jfornu” informazzjoni ambjentali, li fir-rigward tagħhom l-awtoritajiet nazzjonali huma intitolati li jitolbu tariffa abbażi tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4.
- 37 Konsegwentement, l-ispejjeż sostnuti għaż-żamma ta’ database li huwa użat mill-awtorità pubblika sabiex iwieġbu għat-talbiet għall-informazzjoni ambjentali ma jistgħux jitqiesu għall-kalkolu ta’ tariffa minħabba l-fatt li “jfornu” informazzjoni ambjentali.
- 38 Fil-fatt, konformement għar-rabta bejn l-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2003/4 u l-Artikolu 5(2) ta’ din id-direttiva msemmija fil-punti 31 sa 35 ta’ din is-sentenza, tali spejjeż huma assoċjati mal-istabbiliment u mal-aġġornament tar-registri, tal-listi u tal-ghodod għall-konsultazzjoni, u l-ispejjeż li jirriżultaw minnhom ma jistgħux jithallsu lura bis-saħħa tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2003/4, moqri flimkien mal-Artikolu 3(5)(ċ) ta’ din id-direttiva. Madankollu, ikun kontradittorju li l-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jgħaddu tali spejjeż fuq il-persuni li sottomettew talbiet għall-informazzjoni abbażi tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4, meta l-konsultazzjoni fuq il-post ta’ informazzjoni fid-database hija bla ħlas konformement mal-Artikolu 5(1) ta’ din id-direttiva.
- 39 Madankollu, l-ispejjeż relatati mal-fatt li “jfornu” informazzjoni ambjentali, li huma mitluba abbażi tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4, jinkludu mhux biss l-ispejjeż għal postagġ u għal fotokopjar iżda wkoll l-ispejjeż attribwibbli għall-ħin iddedikat mill-persunal tal-awtorità pubblika kkonċernata sabiex iwieġbu talba għall-informazzjoni individwali, li b’mod partikolari jinkludi l-ħin għat-tiftix tal-informazzjoni inkwistjoni u sabiex iqeghduha fil-format mitluba. Fil-fatt, tali spejjeż ma jirriżultawx mill-istabbiliment u mill-aġġornament tar-registri u tal-listi ta’ informazzjoni ambjentali miżmuma kif ukoll tal-ghodod għall-konsultazzjoni ta’ din l-informazzjoni. Din il-konklużjoni hija wkoll ikkonfermata mill-premessa 18 ta’ din id-direttiva li, bħala prinċipju, tistabbilixxi li t-tariffi ma jistgħux jaqbu l-“ispejjeż attwali” ta’ produzzjoni tal-materjal inkwistjoni.
- 40 Minħabba fl-użu tal-kunċett ta’ “spejjeż attwali” f’din il-premessa, għandu jiġi kkonstatat li l-ispejjeż ġenerali, ikkunsidrati b’mod adegwat, jistgħu bħala prinċipju jiġu inklużi fil-kalkolu tat-tariffa prevista fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4. Fil-fatt, hekk kif il-qorti tar-rinviju kkunsidrat, l-inklużjoni tal-ispejjeż ġenerali fil-kalkolu ta’ din it-tariffa jikkorrispondi għall-prinċipji ta’ kontabbiltà abitwali. Madankollu, dawn l-ispejjeż jistgħu biss jiġu inklużi fil-kalkolu ta’ din it-tariffa sa fejn huma attribwibbli għal element ta’ spiża li jaqa’ taht il-fatt li “jfornu” informazzjoni ambjentali.
- 41 Fid-dawl tal-fatt li l-ħin iddedikat mill-persunal tal-awtorità pubblika kkonċernata sabiex iwieġbu talbiet għall-informazzjoni individwali jaqa’ taht il-fatt li “jfornu” informazzjoni ambjentali, hekk kif ġie kkonstatat fil-punt 39 ta’ din is-sentenza, il-parti tal-ispejjeż ġenerali attribwibbli għal dan il-ħin tista’ tiġi wkoll inkluża fil-kalkolu tat-tariffa prevista fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4. Madankollu, dan ma huwiex il-każ f’dak li jirrigwarda l-parti tal-ispejjeż ġenerali attribwibbli għall-ħin iddedikat mill-persunal għall-istabbiliment u għall-aġġornament ta’ database li hija użata mill-awtorità pubblika sabiex twieġeb talbiet għall-informazzjoni.
- 42 Fit-tieni lok, fir-rigward tat-tieni kundizzjoni stabbilita fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4, li l-ammont globali tat-tariffa prevista f’din id-dispożizzjoni ma jistax jaqbeż ammont raġonevoli, jirriżulta mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar l-Artikolu 5 tad-Direttiva 90/313, li jibqa’ rilevanti għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4, li għandha tiġi eskluża



kull interpretazzjoni tal-kuncett ta' "ammont raġonevoli" suxxettibbli li jkollha effett dissważiv fuq il-persuni li jixtiequ jiksbu informazzjoni jew li tillimita d-dritt ta' aċċess għaliha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Il-Kummissjoni vs Il-Ġermanja, C-217/97, EU:C:1999:395, punt 47).

- 43 Sabiex jiġi evalwat jekk tariffa mitluba bis-saħħa tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4 għandha effett dissważiv, hemm lok li jiġu kkunsidrati kemm is-sitwazzjoni ekonomika tal-applikant għall-informazzjoni kif ukoll tal-interess ġenerali marbuta mal-protezzjoni tal-ambjent. Din l-evalwazzjoni ma tistax għalhekk, tirrigwarda biss is-sitwazzjoni ekonomika tal-persuna kkonċernata, iżda għandha wkoll tkun ibbażata fuq analiżi oġġettiva tal-ammont ta' din it-tariffa. Għaldaqstant, din it-tariffa la għandha tisboq il-kapaċitajiet finanzjarji tal-parti kkonċernata u lanqas, f'kull każ, ma għandha tidher li hija oġġettivament irraġonevoli.
- 44 Sa fejn il-qorti tar-rinviju tikkunsidra li fid-dawl tal-valur tat-tranzazzjonijiet inkwistjoni, it-tariffi imposti mill-County Council ma jidhrux dissważivi fil-kuntest partikolari ta' riċerki fil-proprjetà immobbli, għandu jiġi għalhekk ikkonstatat li s-sempliċi fatt li dawn it-tariffi ma humiex dissważivi meta mqabbla mas-sitwazzjoni ekonomika tal-persuni implikati fit-tranzazzjonijiet fil-proprjetà immobbli ma jeżentawx lill-awtorità pubblika mill-obbligu tagħha li tiżgura wkoll li dawk it-tariffi ma jidhrux bħala li huma irraġonevoli għall-pubbliku minħabba fl-interess ġenerali relatat mal-protezzjoni tal-ambjent. Madankollu, suġġett għal verifika mill-qorti tar-rinviju, ma jidherx li t-tariffi bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li kienu msemmija fil-punt 17 ta' din is-sentenza u li, barra minn hekk, għandhom jitnaqqsu sabiex jeskludu l-ispejjeż assoċjati mat-twaqqif u mal-aġġornament tad-database, jaqbzū dak li huwa raġonevoli.
- 45 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti, hemm lok li r-risposta għall-ewwel domanda tkun li l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4 għandu jiġi interpretat fis-sens li t-tariffa imposta biex jiġi pprovdut tip partikolari ta' informazzjoni ambjentali ma tista tinkludi l-ebda parti mill-ispejjeż sostnuti għaž-żamma ta' database, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, użata għal dan il-ghan mill-awtorità pubblika, iżda tista' tinkludi l-spejjeż ġenerali attribwibbli għall-hin iddedikat mill-persunal ta' din l-awtorità sabiex iwieġbu għat-talbiet għall-informazzjoni individwali, li huma mehuda inkunsiderazzjoni b'mod adegwat fid-determinazzjoni ta' din it-tariffa, sakemm l-ammont globali ta' din it-tariffa ma jaqbiżx ammont raġonevoli.

#### *Fuq it-tieni domanda*

- 46 Permezz tat-tieni domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2003/4 għandux jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprovi li n-natura raġonevoli tat-tariffa imposta għall-provvista ta' tip partikolari ta' informazzjoni ambjentali hija biss suġġetta għal sħarriġ amministrattiv u gudizzjarju ristrett, kif previst fid-dritt Inġliż.

#### *Fuq l-ammissibbiltà*

- 47 Il-Kummissjoni Ewropea u l-Gvern tar-Renju Unit għandhom dubji dwar l-ammissibbiltà tat-tieni domanda, peress li l-qorti tar-rinviju tikkunsidra li r-rilevanza Prattika ta' din il-kwistjoni fuq id-deċiżjoni li għandha tittiehed fil-kawża prinċipali hija incerta.
- 48 F'dan ir-rigward, għandu jifakkar li, skont ġurisprudenza stabbilita, il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 267 TFUE hija strument ta' kooperazzjoni bejn il-Qorti tal-Gustizzja u l-qorti nazzjonali, li permezz tiegħu d-domandi dwar l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni magħmula mill-qorti nazzjonali fil-kuntest leġiżlattiv u fattwali ddefinit minnha u taht ir-responsabbiltà tagħha, kuntest li ma huwiex il-kompitu tal-Qorti tal-Gustizzja li tevalwa l-eżattezza tiegħu, jibbenefikaw minn preżunzjoni ta' rilevanza. Ir-rifjut tal-Qorti tal-Gustizzja li tiddeċiedi talba għal deċiżjoni preliminari mressqa minn qorti nazzjonali hija possibbli biss jekk ikun jidher b'mod manifest li l-interpretazzjoni mitluba tad-dritt tal-Unjoni ma għandha ebda rabta mar-realtà jew mas-suġġett tal-kawża prinċipali, meta

l-problema tkun ta' natura ipotetika jew meta l-Qorti tal-Ġustizzja ma jkollhiex il-punti ta' fatt u ta' liġi neċessarji sabiex tirrispondi b'mod utli għad-domandi li jkunu sarulha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Fish Legal u Shirley, C-279/12, EU:C:2013:853, punti 29 u 30).

- 49 Issa l-unika incertezza tal-qorti tar-rinviju fir-rigward tal-kwistjoni jekk il-portata tal-istħarriġ amministrattiv u ġudizzjarju tan-natura raġonevoli tat-tariffa imposta għall-provvista ta' informazzjoni ambjentali ser ikollha rilevanza prattika fuq id-deċiżjoni li għandha tittiehed fil-kawża prinċipali ma hijiex biżżejjed sabiex tippermetti l-konkluzjoni manifesta li l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mitluba mit-tieni domanda ma għandha l-ebda rabta mas-sugġett tal-kawża prinċipali jew li tikkonċerna problema ta' natura ipotetika. Għalhekk, din id-domanda hija ammissibbli.

#### Fuq il-mertu

- 50 L-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2003/4 essenzjalment jistabbilixxi li l-Istati Membri għandhom jiżguraw illi kull applikant għal informazzjoni jkollu aċċess għal proċedura li fiha jistgħu jiġu eżaminati mill-ġdid l-atti jew l-ommissjonijiet tal-awtorità pubblika kkonċernata minn din l-awtorità pubblika jew minn awtorità oħra jew ikunu s-sugġett ta' rikors amministrattiv minn korp indipendenti u imparzjali stabbilit bil-liġi.
- 51 Il-paragrafu 2 ta' dan l-istess artikolu jiddisponi essenzjalment li l-Istati Membri għandhom jieħdu d-dispożizzjonijiet neċessarji kollha sabiex jiżguraw illi kull applikant ikollu aċċess għal proċedura quddiem qorti jew korp ieħor indipendenti u imparzjali stabbilit bil-liġi, li fihom jistgħu jiġu eżaminati mill-ġdid l-atti jew l-ommissjonijiet tal-awtorità pubblika kkonċernata u li d-deċiżjoni tagħhom tkun finali.
- 52 Permezz ta' ġurisprudenza stabbilita, meta, fl-assenza ta' regoli stabbiliti f'dan il-qasam mid-dritt tal-Unjoni, l-ordinament ġuridiku ta' kull Stat Membru jkollu jidentifika l-qrati kompetenti u jirregola l-modalitajiet proċedurali tar-rikorsi maħsuba sabiex jiħarsu d-drittijiet li l-individwi jgawdu bis-saħħa tad-dritt tal-Unjoni, dawn il-modalitajiet ma għandhomx ikunu inqas favorevoli minn dawk li jirrigwardaw rikorsi simili ta' natura interna (prinċipju ta' ekwivalenza) u ma għandhomx jaġhmlu l-eżerċizzju tad-drittijiet mogħtija mill-ordinament ġuridiku tal-Unjoni (prinċipju ta' effettività) (sentenza Gruber, C-570/13, EU:C:2015:231, punt 37 u l-ġurisprudenza ċċitata). Għal dak li jirrigwarda dan l-aħħar prinċipju, għandu wkoll jifakkar li l-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea jistabbilixxi d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess imparzjali (ara, f'dan ir-rigward, is-sentenza Unibet, C-432/05, EU:C:2007:163, punt 37 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 53 Fid-Direttiva 2003/4, il-kliem "tiġi kkunsidrata mill-ġdid" u "rivista amministrattivament", li jinsabu fl-Artikolu 6(1) ta' din tal-aħħar, kif ukoll it-terminu "rivisti" fil-paragrafu 2 ta' dan l-artikolu, ma jiddeterminawx il-portata tal-istħarriġ amministrattiv u ġudizzjarju meħtieġ minn din id-direttiva. Fl-assenza ta' preċiżjoni fid-dritt tal-Unjoni, id-determinazzjoni ta' din il-portata tirriżulta mill-ordinament ġuridiku tal-Istati Membri, bla ħsara għall-prinċipji ta' ekwivalenza u ta' effettività.
- 54 F'dak li jirrigwarda l-prinċipju ta' ekwivalenza, għandu jiġi kkonstatat li l-fajl ipprezentat lill-Qorti tal-Ġustizzja ma fih l-ebda element li jippermetti li jiġi konkluz li l-modalitajiet proċedurali ta' rikors stabbiliti taht id-dritt Inġliż, abbażi tad-dritt tal-Unjoni, sabiex jiżguraw is-salvagwardja tad-drittijiet tal-partijiet fil-kawża huma inqas favorevoli minn dawk ta' rikors simili intizi sabiex jissalvagwardjaw id-drittijiet tal-partijiet fil-kawża li huma bbażati fuq dispożizzjonijiet interni.
- 55 Fir-rigward tal-prinċipju ta' effettività, dan jeħtieġ, f'din il-kawża, li l-protezzjoni tad-drittijiet tal-applikanti għall-informazzjoni taht id-Direttiva 2003/4 ma tkunx sugġetta għal kundizzjonijiet li jkunu ta' natura tali li prattikament jaġhmlu impossibbli jew eċċessivament diffiċli l-eżerċizzju ta' dawn id-drittijiet.

- 56 F'dan il-kuntest, għandu jittfakkar li billi adotta d-Direttiva 2003/4, il-legiżlatur tal-Unjoni ried jiżgura l-kompatibbiltà tad-dritt tal-Unjoni mal-Konvenzjoni ta' Aarhus fejn ipprova għal sistema ġenerali li biha jiġi żgurat li kull persuna fiżika jew ġuridika ta' Stat Membru jkollha dritt għall-aċċess għall-informazzjoni ambjentali miżmuma mill-awtoritajiet pubbliċi jew miżmuma għalihom mingħajr ma din il-persuna jkollha għalfejn tiddikjara interess (sentenza Fish Legal u Shirley, C-279/12, EU:C:2013:853, punt 36 u l-ġurisprudenza ċċitata). L-eżistenza ta' sħarriġ amministrattiv u ġudizzjarju effettiv fuq l-impożizzjoni ta' tariffa għall-provvista ta' tali informazzjoni huwa intrinsikament marbut mal-kisba ta' dan l-għan. Barra minn hekk, dan l-istħarriġ għandu neċessarjament jindirizza l-kwistjoni ta' jekk l-awtorità pubblika tkunx issodisfat iż-żewġ kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 5(2) ta' din id-direttiva, li ġew identifikati fil-punt 29 ta' din is-sentenza.
- 57 F'dan il-każ, il-qorti tar-rinviju tqis li l-ifformular tal-Artikolu 8(3) tal-EIR 2004, interpretat konformement mal-prinċipji tad-dritt amministrattiv Ingliż, jillimita l-portata tal-istħarriġ amministrattiv u ġudizzjarju għall-kwistjoni jekk id-deċiżjoni meħuda mill-awtorità kkonċernata kinitx irragonevoli, illegali jew ingusta, b'possibbiltà limitata ħafna li tikkontrolla l-konkluzjonijiet fattwali rilevanti mil-huqa minn din l-awtorità.
- 58 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja kkonstatat li l-eżerċizzju tad-drittijiet mogħtija mill-ordinament ġuridiku tal-Unjoni ma jsirx prattikament impossibbli jew eċċessivament diffiċli mis-sempliċi fatt li proċedura ta' sħarriġ ġudizzjarju tad-deċiżjonijiet tal-awtoritajiet amministrattivi ma tippermettix sħarriġ sħiħ ta' dawn id-deċiżjonijiet. Madankollu, skont din l-istess ġurisprudenza, xorta jibqa' l-fatt li kull proċedura nazzjonali ta' sħarriġ ġudizzjarju għandha tippermetti lill-qorti adita b'rikors għal annullament ta' tali deċiżjoni li tapplika effettivament, fil-kuntest tal-istħarriġ tal-legalità tagħha, il-prinċipji u r-regoli tad-dritt tal-Unjoni rilevanti (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Upjohn, C-120/97, EU:C:1999:14, punti 30, 35 u 36, kif ukoll HLH Warenvertrieb u Orthica, C-211/03, C-299/03 u C-316/03 sa C-318/03, EU:C:2005:370, punti 75 sa 77). Għalhekk, sħarriġ ġudizzjarju limitat f'dak li jirrigwarda l-evalwazzjoni ta' ċerti kwistjonijiet fattwali huwa konformi mad-dritt tal-Unjoni, sakemm il-qorti adita b'rikors għal annullament ta' tali deċiżjoni tapplika effettivament, fil-kuntest tal-istħarriġ tal-legalità tagħha, il-prinċipji u r-regoli rilevanti tad-dritt tal-Unjoni rilevanti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza HLH Warenvertrieb u Orthica, C-211/03, C-299/03 u C-316/03 sa C-318/03, EU:C:2005:370, punt 79).
- 59 F'kull każ, għandu jiġi ppreċiżat li kemm il-kwistjoni dwar jekk element ta' spiża jikkonċerna l-fatt li "jforu" informazzjoni mitluba u għalhekk, bħala tali, jiġi kkunsidrat għall-kalkolu ta' tariffa imposta u kemm il-kwistjoni jekk l-ammont globali tat-tariffa huwa raġonevoli jikkostitwixxu kwistjonijiet ta' liġi tal-Unjoni. Huma għandhom ikunu suġġetti għal sħarriġ amministrattiv u ġudizzjarju li għandu jsir abbażi ta' elementi oġġettivi, li jistgħu jiżguraw rispettt sħiħ mal-kundizzjonijiet li jirriżultaw mill-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4.
- 60 Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika jekk ir-rekwiziti msemmija iktar 'il fuq huma ssodisfatti fil-kawża prinċipali u, fejn meħtieġ, tinterpreta d-dritt nazzjonali skont dawn ir-rekwiziti.
- 61 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, hemm lok li r-risposta għat-tieni domanda tkun li l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2003/4 għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludix legiżlazzjoni nazzjonali li tipprovdi li n-natura raġonevoli tat-tariffa imposta għall-provvista ta' tip partikolari ta' informazzjoni ambjentali hija biss suġġetta għal sħarriġ amministrattiv u ġudizzjarju ristrett, kif previst fid-dritt Ingliż, sakemm dan l-istħarriġ ikun effettwat fuq il-bażi ta' elementi oġġettivi u, konformement mal-prinċipji ta' ekwivalenza u ta' effettività, ikun jirrigwarda l-kwistjoni dwar jekk l-awtorità pubblika li timponi din it-tariffa tissodisfax il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 5(2) ta' din id-direttiva, li għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

## Fuq l-ispejjeż

62 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Ħames Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) L-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-28 ta' Jannar 2003, dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/313/KEE, għandu jiġi interpretat fis-sens li t-tariffa imposta biex jiġi pprovdut tip partikolari ta' informazzjoni ambjentali ma tista tinkludi l-ebda parti mill-ispejjeż sostnuti għaž-żamma ta' database, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, użata għal dan il-għan mill-awtorità pubblika, iżda tista' tinkludi l-spejjeż ġenerali attribwibbli għall-hin iddedikat mill-persunal ta' din l-awtorità sabiex iwieġbu għat-talbiet għall-informazzjoni individwali, li huma meħuda inkunsiderazzjoni b'mod adegwat fid-determinazzjoni ta' din it-tariffa, sakemm l-ammont globali ta' din it-tariffa ma jaqbiżx ammont raġonevoli.
- 2) L-Artikolu 6 tad-Direttiva 2003/4 għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludix leġislazzjoni nazzjonali li tipprovdi li n-natura raġonevoli tat-tariffa imposta għall-provvista ta' tip partikolari ta' informazzjoni ambjentali hija biss suġġetta għal sħarriġ amministrattiv u ġudizzjarju ristrett, kif previst fid-dritt Inġliż, sakemm dan l-istħarriġ ikun effettwat fuq il-bażi ta' elementi oġġettivi u, konformement mal-prinċipji ta' ekwivalenza u ta' effettività, ikun jirrigwarda l-kwistjoni dwar jekk l-awtorità pubblika li timponi din it-tariffa tissodisfax il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 5(2) ta' din id-direttiva, li għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

Firem